

RESMED

Mirage™ FX

NASAL MASK

User Guide

Français

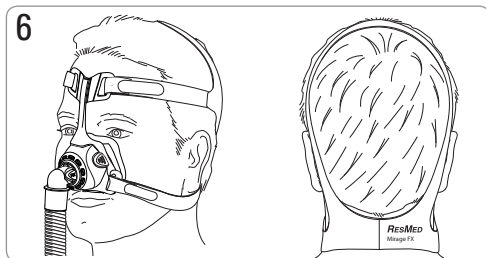
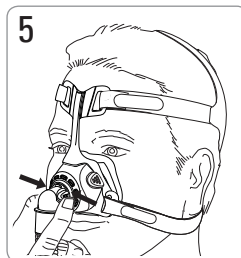
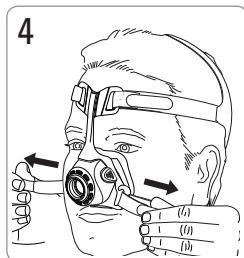
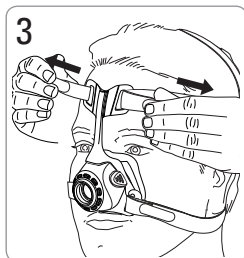
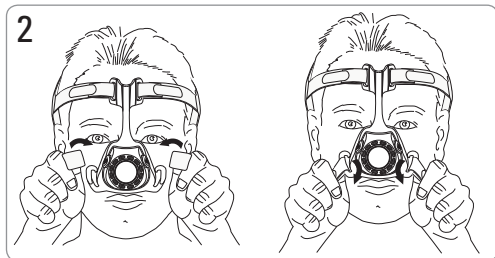
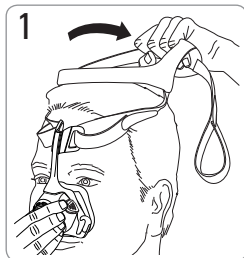


RESMED

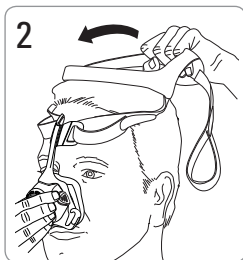
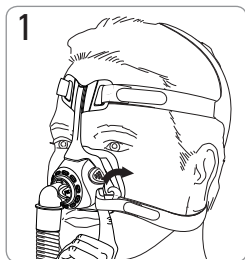
Mirage™ FX

NASAL MASK

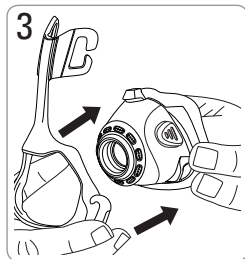
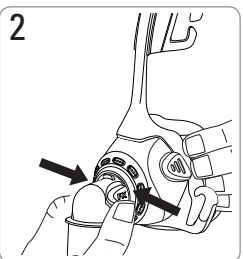
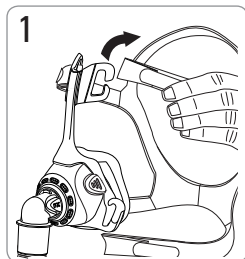
Fitting/Anlegen/Ajustement/Applicazione



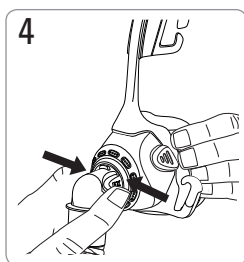
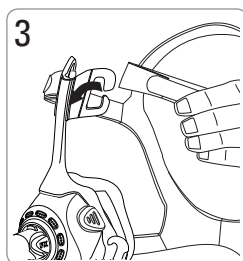
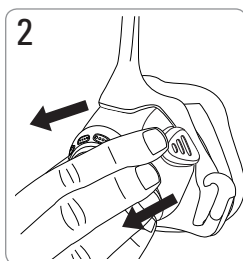
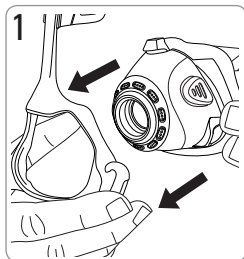
Removal/Abnehmen/Retrait/Rimozione



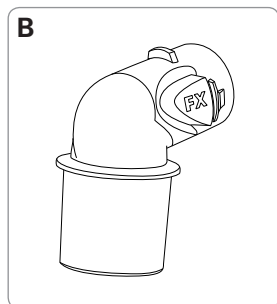
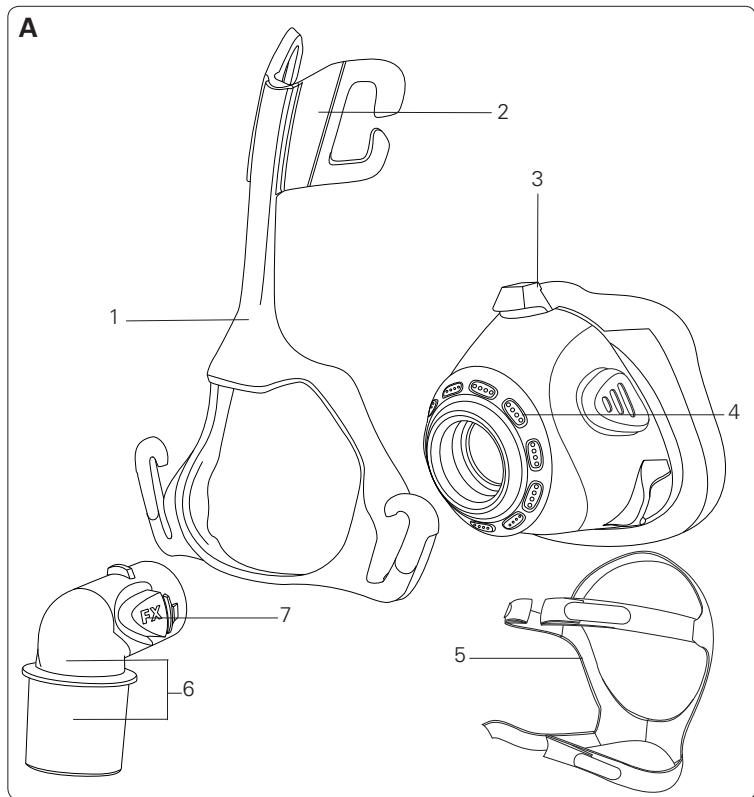
Disassembly/Auseinanderbau/Démontage/Smontaggio



Reassembly/Zusammenbau/Remontage/Riassemblaggio



Mirage FX



Mask components/Maskenkomponenten/ Composants du masque/Componenti della maschera

Item/ Artikel/ Article/ Voce	Description/Beschreibung/Description/ Descrizione	Part number/ Artikelnummer/ Code produit/ Numero parte
1	Mask frame/Maskenrahmen/Entourage rigide/ Telaio della maschera	62113 62127 (W)
2	Forehead support/Stirnstütze/Support frontal/ Supporto frontale	—
3	Cushion/Maskenkissen/Bulle/Cuscinetto	62111 62125 (W)
4	Vent/Ausatemöffnung/Orifice de ventilation/ Foro per l'esalazione	—
5	Headgear/Kopfband/Harnais/Copricapo	62110 62138 (S)
6	Elbow assembly/Kniestück/Ensemble coude/ Gruppo del gomito	—
7	Elbow side tabs/ Seitliche Enriegelungsknöpfe des Kniestücks/ Pattes d'attache latérales coude/Alette laterali del gomito	—
A	Complete system/Komplettes System/ Système complet/Componenti della maschera	62100 62115 (W)
B	Elbow assembly/Kniestück/Ensemble coude/ Gruppo del gomito	62114

S Small / Small / Petit / Small

W Wide / Breit / Large / Wide

Mirage™ FX

MASQUE NASAL

Merci d'avoir choisi le Mirage FX. Veuillez lire le manuel dans son intégralité avant d'utiliser ce masque.

Usage prévu

Le Mirage FX achemine au patient de façon non invasive le débit d'air produit par un appareil à pression positive continue (PPC) ou une VNDP.

Le Mirage FX est prévu pour :

- une utilisation par des patients adultes (> 30 kg) à qui une pression positive a été prescrite ;
- un usage multiple par un seul patient à domicile ou un usage multiple par plusieurs patients en milieu médical.



AVERTISSEMENT

- Les orifices de ventilation ne doivent jamais être obstrués.
- Ce masque ne doit être utilisé qu'avec des appareils de PPC et d'aide inspiratoire avec PEP recommandés par un médecin ou un thérapeute respiratoire.
- Le masque ne peut être porté que si l'appareil est sous tension. Une fois le masque en place, assurez-vous que l'appareil produit un débit d'air.

Explication : les appareils de PPC et d'aide inspiratoire avec PEP sont conçus pour être utilisés avec des masques (ou raccords) spéciaux possédant des orifices de ventilation qui permettent l'évacuation continue de l'air hors du masque. Lorsque l'appareil est sous tension et qu'il fonctionne correctement, l'air neuf provenant de l'appareil expulse l'air vicié par les orifices de ventilation du masque. Cependant, lorsque l'appareil ne fonctionne pas, le débit d'air propre délivré dans le masque est insuffisant et une réinhalation de l'air expiré peut se produire. Si la réinhalation d'air expiré dure plus de quelques minutes, elle peut, dans certains cas, entraîner une suffocation. Cela vaut pour la plupart des appareils de PPC et d'aide inspiratoire avec PEP.

- Prendre toutes les précautions applicables lors de l'adjonction d'oxygène.

- L'arrivée d'oxygène doit être fermée lorsque l'appareil de PPC ou la VNDP n'est pas en marche afin d'empêcher l'oxygène inutilisé de s'accumuler dans le boîtier de l'appareil et de créer un risque d'incendie.
- L'oxygène est inflammable. Veillez à ne pas fumer ni approcher de flamme nue de l'appareil lors de l'utilisation d'oxygène. L'oxygène ne doit être utilisé que dans un endroit bien aéré.
- Retirer tout l'emballage avant d'utiliser le masque.

Utiliser votre masque

Si vous utilisez le masque avec un appareil de PPC ou une VNDP ResMed disposant d'une fonction de sélection du masque, veuillez consulter la partie Caractéristiques de ce manuel utilisateur pour davantage d'informations sur cette fonction.

Pour une liste complète des appareils compatibles avec ce masque, veuillez consulter la liste de compatibilité appareil/masque sur le site www.resmed.com dans la page **Produits** sous la rubrique **SAV et assistance**. Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre revendeur ResMed.

Remarque :

En cas de sécheresse ou d'irritation nasale, il est recommandé d'utiliser un humidificateur.

Mettre le masque en place

Les illustrations de ce manuel utilisateur indiquent comment mettre en place le masque afin d'obtenir un ajustement et un confort optimaux lors de son utilisation.

Procédure d'ajustement

Avant de mettre votre masque, enlevez le coude du masque en appuyant sur les pattes d'attache latérales. Raccordez le coude au circuit respiratoire de votre appareil.

1. Avec les deux sangles inférieures du harnais détachées, maintenez fermement le masque sur votre visage et faites passer le harnais par-dessus votre tête.
2. En faisant passer les sangles inférieures sous vos oreilles, attachez le harnais en formant une boucle dans les crochets inférieurs de l'entourage rigide du masque.

3. Défaites les bandes Velcro®, tirez sur les sangles supérieures du harnais de façon égale jusqu'à ce qu'elles soient confortables et rattachiez les bandes Velcro®. Ne serrez pas trop fort.
4. Veuillez répéter l'étape 3 pour les sangles inférieures du harnais.
5. Branchez l'ensemble coude et circuit respiratoire au masque en appuyant sur les pattes d'attache latérales et en poussant sur l'entourage du masque.
6. Le masque et le harnais doivent être positionnés comme indiqué sur l'illustration. Assurez-vous que l'étiquette du harnais est bien dirigée vers l'extérieur.

Retirer le masque

Veillez consulter les illustrations de retrait que vous trouverez dans ce manuel utilisateur. Pour retirer votre masque, détachez l'un des crochets inférieurs du harnais et faites passer le masque et le harnais par-dessus votre tête.

Démonter le masque

Veillez consulter les illustrations de démontage que vous trouverez dans ce manuel utilisateur.

Procédure de démontage

1. Décrochez les sangles supérieures du harnais de l'entourage rigide du masque (il n'est pas nécessaire de défaire les bandes Velcro®).
2. Retirez l'ensemble coude et circuit respiratoire du masque en appuyant sur les pattes d'attache latérales et en tirant pour le retirer de l'entourage rigide. Retirez l'ensemble coude du circuit respiratoire.
3. Retirez la bulle de l'entourage avec précaution.

Remonter le masque

Veillez consulter les illustrations de remontage que vous trouverez dans ce manuel utilisateur.

Procédure de remontage

1. Assurez-vous que la bulle est correctement orientée en alignant la patte d'attache supérieure de la bulle avec la cavité située en haut de l'entourage rigide.
2. Tirez la bulle avec précaution à l'intérieur de l'entourage rigide jusqu'à ce que celle-ci soit bien verrouillée sur l'entourage. Les pattes situées de chaque côté de la bulle doivent être appuyées contre l'entourage rigide. Assurez-vous que la bulle n'est ni entortillée ni tordue.
3. Attachez les sangles supérieures du harnais sur l'entourage rigide du masque en formant une boucle sur chacun des crochets supérieurs du harnais.
4. Remplacez l'ensemble coude dans le circuit respiratoire et attachez l'ensemble coude et circuit respiratoire au masque en appuyant sur les pattes d'attache latérales et en poussant.

Nettoyer le masque à domicile

Nettoyez votre masque et votre harnais exclusivement à la main et avec précaution.

Nettoyage quotidien/Après chaque utilisation :

- Démontez les composants du masque en suivant les instructions de démontage.
- Nettoyez soigneusement chaque composant du masque séparément (à l'exclusion du harnais) en les frottant légèrement dans de l'eau tiède (environ 30 °C) avec un savon doux.
- Pour optimiser l'étanchéité du masque, retirez toute trace de sébum de la bulle après utilisation.
- Utilisez une brosse à poils doux pour nettoyer l'orifice de ventilation.
- Procédez à une inspection visuelle de chaque composant du masque et, si nécessaire, répétez l'opération de nettoyage jusqu'à ce que les composants vous semblent propres.
- Rincez soigneusement tous les composants à l'eau potable et laissez-les sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Lorsque tous les composants sont secs, remontez-les en suivant les instructions de remontage.

Nettoyage hebdomadaire :

- Nettoyez le harnais à la main.


AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser de solutions ou d'huiles parfumées (par ex. de l'essence d'eucalyptus ou des huiles essentielles), d'eau de Javel, d'alcool ou de produits fortement parfumés (par ex. au citron) pour le nettoyage des composants du masque. Les vapeurs résiduelles de ces produits peuvent être inhalées si les composants ne sont pas correctement rincés. Elles peuvent également endommager le masque.


ATTENTION

En cas de détérioration visible d'un des composants du système (par ex. fissures, fendillements, déchirures, etc.), ou, si une fois nettoyé, l'un des composants est toujours sale, celui-ci doit être jeté et remplacé.

Désinfecter le masque entre les patients

Le masque doit être désinfecté ou stérilisé entre chaque patient. Les instructions de nettoyage, de désinfection et de stérilisation sont disponibles dans le guide de désinfection et de stérilisation des masques que vous trouverez sur le site Web de ResMed (www.resmed.com/masks/sterilization). Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

Dépannage

Problème/cause possible
Solution
Le masque fait trop de bruit.

L'orifice de ventilation est partiellement ou totalement obstrué.

Si l'orifice de ventilation est sale, utilisez une brosse à poils doux pour le nettoyer.

Le coude est mal inséré.

Retirez le coude du masque et remontez-le en suivant les instructions.

Le masque fuit au niveau du visage.

Le masque est mal positionné.

Retirez avec douceur la bulle du visage pour qu'elle se regonfle. Remettez le masque en place en suivant les instructions.

Il y a une fuite d'air au niveau de l'arrête du nez.

Le masque n'est pas correctement serré.

Serrez les sangles supérieures du harnais. Ne serrez pas trop fort.

Il y a une fuite d'air au niveau des ailes du nez.

Le masque n'est pas correctement serré.

Serrez les sangles supérieures et inférieures du harnais. Ne serrez pas trop fort.

Mettez l'appareil de PPC ou la VNDP hors tension et retirez le masque. Réajustez le masque en suivant les instructions. Veillez à bien mettre la bulle en place sur votre visage avant de faire passer le harnais par-dessus votre tête. Évitez de faire glisser le masque sur le visage lors de la mise en place du harnais, car cela risque d'entraîner le plissage ou l'entortillement de la bulle.

Le masque est mal ajusté.

Le masque n'est pas correctement monté.

Démontez le masque et remontez-le en suivant les instructions.

La bulle est peut-être sale.

Nettoyez la bulle en suivant les instructions.



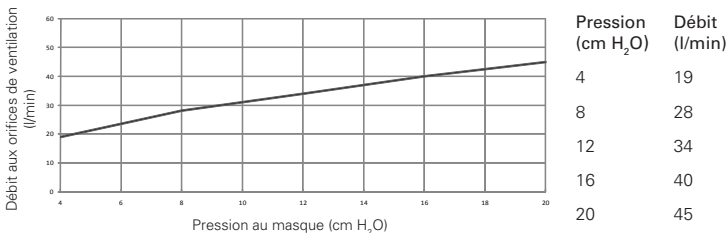
AVERTISSEMENT

- Les caractéristiques de votre masque sont fournies afin que votre clinicien puisse vérifier que celui-ci est compatible avec votre appareil de PPC ou la VNDP. L'utilisation du masque en dehors de ses caractéristiques ou avec des appareils incompatibles peut compromettre son étanchéité et son confort ainsi que l'efficacité du traitement, et les fuites ou la variation du niveau de fuites peuvent affecter le fonctionnement de l'appareil de PPC ou de la VNDP.
- En cas de réaction indésirable QUELCONQUE au masque, cesser d'utiliser le masque et consulter votre médecin traitant ou un spécialiste du sommeil.
- L'utilisation d'un masque peut provoquer des douleurs dans les dents, les gencives ou la mâchoire ou aggraver un problème dentaire existant. Si des symptômes se manifestent, veuillez consulter votre médecin ou votre dentiste.
- Comme c'est le cas avec tous les masques, une réinhalation peut se produire à une pression PPC basse.
- Consulter le manuel utilisateur de l'appareil de PPC ou de la VNDP pour davantage d'informations sur les réglages et le fonctionnement.
- Lorsque l'adjonction d'oxygène est délivrée à un débit fixe, la concentration de l'oxygène inhalé varie en fonction des réglages de pression, de la respiration du patient, du masque, du point d'arrivée de l'oxygène et du niveau de fuite. Cet avertissement vaut pour la plupart des appareils de PPC.

Caractéristiques techniques

Courbe pression/débit

Le masque possède une ventilation passive afin d'éviter toute réinhalation. En raison des variations de fabrication, le débit aux orifices de ventilation peut varier.



Informations concernant l'espace mort

L'espace mort physique correspond au volume vide entre le masque et l'extrémité de la pièce pivotante.
FX : 93 ml
FX large : 83 ml

Pression traitement

De 4 à 20 cm H₂O.

Résistance

Chute de pression mesurée (nominale) :
- à 50 l/min : 0,2 cm H₂O ;
- à 100 l/min : 1,0 cm H₂O.

Conditions ambiantes

Température de fonctionnement : de +5 °C à +40 °C.
Humidité de fonctionnement : de 15 à 95 % sans condensation.
Température de stockage et de transport : de -20 °C à +60 °C.
Humidité de stockage et de transport : 95 % maximum sans condensation.

Signal sonore

VALEURS D'ÉMISSION SONORE À DEUX CHIFFRES DÉCLARÉES conformément à la norme ISO 4871.
Le niveau de puissance acoustique pondéré A du masque est de 26 dBA, avec une tolérance de 3 dBA.
Le niveau de pression acoustique pondéré A du masque à une distance d'1 m est de 18 dBA, avec une tolérance de 3 dBA.

Caractéristiques techniques

Dimensions brutes	Masque entièrement assemblé avec l'ensemble coude – sans harnais. 138 mm (H) x 86 mm (l) x 88 mm (D)
Fonction de sélection du masque	Pour les appareils S9 : Sélectionner « NASAL ». Pour les autres appareils : Sélectionner « STANDARD », sinon sélectionner « VISTA » comme option du masque.

Remarques :

- *Le masque ne contient ni PVC, ni DEHP ni phtalates.*
- *Ce produit ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.*
- *Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.*

Rangement








Veillez à ce que le masque soit bien propre et sec avant de le ranger. Rangez le masque dans un endroit sec à l'abri de la lumière directe du soleil.

Élimination

Ce masque ne contient aucune substance dangereuse et peut être jeté avec les ordures ménagères.

Symboles

Les symboles suivants peuvent figurer sur votre produit ou son emballage.

 Attention, veuillez consulter la documentation jointe ;  Code du lot ;  Référence de catalogue ;  Représentant autorisé dans l'Union européenne ;  Limite de température ;  Limite d'humidité ;  Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel ;  Fabricant ;  Indique un avertissement ou une précaution et vous met en garde contre le risque de blessure ou explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil ;  Conserver au sec ;  Haut ;  Fragile, manipuler avec précaution.

Garantie consommateur

ResMed reconnaît tous les droits de consommateur octroyés en vertu de la directive européenne 1999/44/CE et les différentes législations nationales de l'UE sur la vente des biens de consommation au sein de l'UE.



Manufacturer:

ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

Distributed by:

ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA

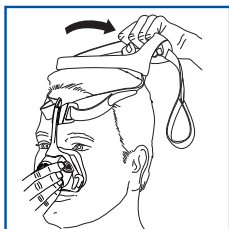
ResMed (UK) Ltd 96 Jubilee Ave Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RW UK

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide.

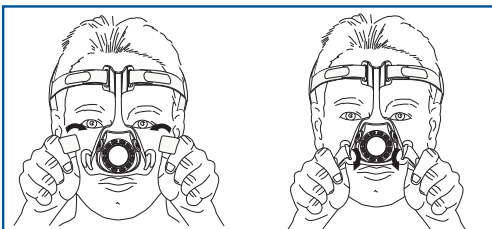


For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip

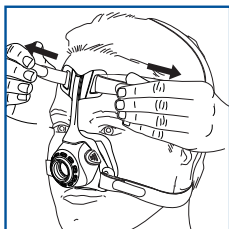
Mirage is a trademark and/or registered trademark of the ResMed family of companies. Velcro is a trademark of Velcro Industries B.V.



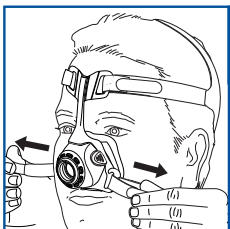
1



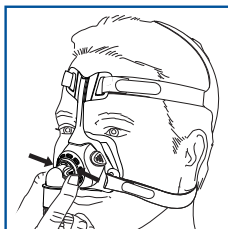
2



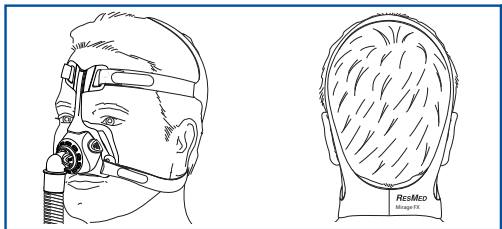
3



4



5



6

628106/2 2016-01
MIRAGE FX
USER
EUROPE 1



628106